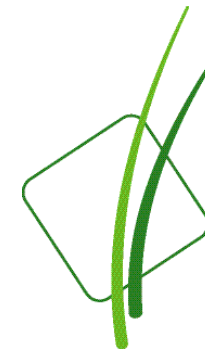


**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	M3-LFPM	M3-LSPM	M3-LSEPM
Напряжение/Частота	220В/50Гц	220В/50Гц	220В/50Гц
Мощность нагрева	1000Вт	1000Вт	1000Вт
Мощность охлаждения	95Вт	80Вт	75Вт
Нагрев, л/ч	7	7	7
Температура нагрева	88-95	88-95	88-95
Охлаждение, л/ч	2,8	1,8	1,8
Температура охлаждения	6-10	6-10	10-15
Габариты, мм	320*325*970	320*325*970	320*325*970
Хладагент	R134a	R134a	-

# АППАРАТЫ ДЛЯ НАГРЕВА И ОХЛАЖДЕНИЯ ПИТЬЕВОЙ ВОДЫ

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



# ECO TRONIC

**МОДЕЛИ:**

с компрессорным охлаждением  
**ECOTRONIC M3-LFPM**  
**ECOTRONIC M3-LSPM**

с электронным охлаждением  
**ECOTRONIC M3-LSEPM**

Модель \_\_\_\_\_

Гарантия \_\_\_\_\_

Дата покупки \_\_\_\_\_

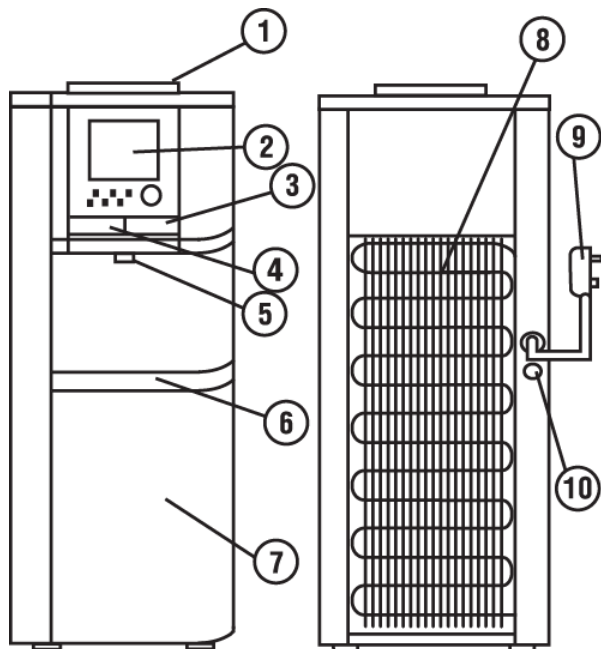
№ аппарата \_\_\_\_\_

МП

Гарантийные обязательства недействительны в случае, когда повреждения вызваны неправильной эксплуатацией прибора или транспортировкой, а также несоблюдением санитарных норм, проникновением насекомых, мышей внутрь изделия.

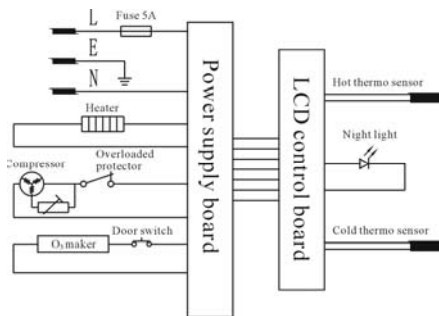
При нарушении правил эксплуатации ремонт производится за счет клиента.

**УСТРОЙСТВО И ОПИСАНИЕ**

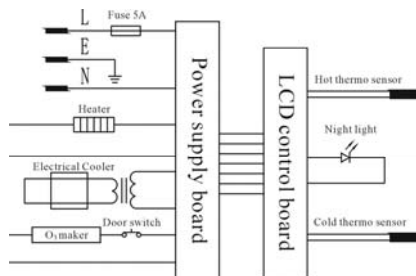


1. Гнездо для приема воды
2. Панель управления с LCD-дисплеем
3. Клавиша холодной воды
4. Клавиша горячей воды
5. Кран подачи воды
6. Лоток для приема воды
7. Шкафчик с функцией озонирования (в мод. M3-LSPM, M3-LSEPМ)
- 7\* Холодильный шкаф (в мод. M3-LFPM)
8. Решетка конденсатора (в мод. с компрессорным охлаждением)
9. Шнур питания
10. Штуцер слива воды

**ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА  
К МОДЕЛЯМ С КОМПРЕССОРНЫМ  
ОХЛАЖДЕНИЕМ**



**ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА  
К МОДЕЛЯМ С ЭЛЕКТРОНЫМ  
ОХЛАЖДЕНИЕМ**



**УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ И ЕГО ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- . Промывать внутренний бак горячей водой с содовым раствором из расчета 2 таблетки на 2,5 литра воды.
- . Поддон и краны чистить с использованием слабого раствора моющего средства и горячей воды.
- . Регулярно, примерно раз в месяц, следует чистить от пыли решетку конденсатора на задней стороне устройства, используя жесткую щетку.

**ВЫВЕДЕНИЕ УСТРОЙСТВА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ДЛИТЕЛЬНЫЙ СРОК**

- . Выньте вилку шнура питания из розетки.
- . Выключите нагрев.
- . Слейте воду через краны.
- . Слейте остатки воды через дренажные отверстия на задней стороне устройства.

**ОСТОРОЖНО! ВЫТЕКАЮЩАЯ СЗАДИ ВОДА МОЖЕТ БЫТЬ ОБЖИГАЮЩЕ ГОРЯЧЕЙ!**

- . Транспортировать устройство можно только в вертикальном положении.

**ПРОБЛЕМЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ УСТРОЙСТВОМ**

Проблемы	Возможные причины
Устройство не работает	Устройство не включено в сеть. Разрыв в цепи питания или перегорание плавкого предохранителя.
Не происходит достаточного охлаждения воды	Проверить правильность установки режима. Недостаточная вентиляция конденсатора.
Не происходит достаточного нагрева воды	Окружающая температура выше нормы. Неправильно установлен режим. Недостаточная вентиляция конденсатора.
Вибрация	Проверьте уровень воды в баке.
Устройство периодически создает шум	Дребезжащий звук может исходить от тока хладагента, что является нормой. Булькающий звук может издаваться в конце каждого цикла включения/выключения холодильника от тока хладагента. Трескающий звук может исходить от внутренних трубок при их расширении и сжатии. Недостаточный уровень воды в баке.

(«РЕЖИМ СТЕРИЛИЗАЦИИ»). Если не нажимать кнопку в течение 8 секунд установка будет завершена.

3. «PROGRAM»/ «STERILISATION» («Программа»/ «Стерилизация»). При нажатии этой кнопки происходит переключение между нормальным и энергосберегающим режимами работы Устройства. При удерживании кнопки нажатой в течение 2 секунд будет включен режим стерилизации.

4. «HOT»/+ («ГОР»/+). При нажатии этой кнопки начинается нагрев воды. При нажатии более одного раза будем увеличивать показатель температуры при каждом нажатии. Для фиксирования показателя надо удерживать кнопку нажатой более 2 секунд.

5. «COLD»/- («ХОЛ»/-). При нажатии этой кнопки начинается охлаждение воды. При нажатии более одного раза будем уменьшать показатель температуры при каждом нажатии. Для фиксирования показателя надо удерживать кнопку нажатой более 2 секунд.

6. «NIGHT LAMP» («Ночная подсветка»). Кнопкой включают и выключают лампочку подсветки.

7. «START»/»BOILING» («Пуск»/ «Кипячение»). При нажатии в режиме ожидания Устройство переходит в режим энергосбережения. При работе Устройства нажатие кнопки приводит к режиму кипячения (до 95 °С).

## ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ УСТРОЙСТВА

### 1. УСТАНОВКА ЧАСОВ.

- нажать «ON»- горит 00:00
- нажать «SET»- мигает час
- нажать «HOT»/+ или «COLD»/- установим час
- нажать «SET» мигает «мин»  
нажать HOT/+ или «COLD»/- установим мин

2. **УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ.** Нажать «SET» и, нажимая «HOT»/+ или «COLD»/-, установить требуемую температуру. Диапазон регулирования 70-90 °С для горячей воды и 5-15 °С для холодной воды при компрессионном охлаждении и 10-15 °С при электрическом охлаждении.

3. **РЕЖИМ КИПЯЧЕНИЯ.** В режиме нагрева нажатие кнопки включает температурный предел 95 °С. При достижении температуры произойдет возврат к режиму нагрева. В режиме кипячения мигают индикаторы горячей воды и температуры.

4. **РЕЖИМ СТЕРИЛИЗАЦИИ.** Поместите продукты в шкаф и закройте его дверцу. Нажмите и удерживайте кнопку программа/стерилизация в течение 2 секунд, начнется процесс стерилизации. Если необходимо прервать процесс, нажимайте кнопку более 2 секунд.

Режим стерилизации имеет два уровня - сильный (15 мин) и слабый (10 мин)

Для выбора уровня используйте кнопки «HOT»/+ или «COLD»/-.

Во время стерилизации не открывайте дверцу шкафа во избежание утечки озона!

После часа стерилизации продукт можно достать из шкафа. В нем, кстати, можно хранить чашки, чай и подобные малые предметы.

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### ВНИМАНИЕ !

Для уменьшения риска возгорания, поражения током и для уверенности при пользовании устройством прочтите предлагаемое руководство!

### ВАЖНО:

- Никогда не чистите детали устройства горючими жидкостями;
- Не храните и не используйте бензин или другие летучие жидкости вблизи устройства, это может привести к возгоранию или взрыву.

## НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ УСТРОЙСТВА

- Применена микрокомпьютерная технология с использованием управляющего ЛСД- дисплея.
- Наличие функции энергосбережения: позволяет сберечь до 50% электроэнергии.
- В отсутствие воды при попытке включения функции нагрева она будет сейчас же приостановлена и раздается сигнал предупреждения.

## ОСОБЕННОСТИ УСТРОЙСТВА С ЭЛЕКТРОННЫМ ОХЛАЖДЕНИЕМ

- Нагрев и поддержание температуры в диапазоне 90-95°С; охлаждение и поддержание температуры в диапазоне 15°С;

### ВНИМАНИЕ !

Аппарат с электронным охлаждением рассчитан на эксплуатацию в помещении при температуре окружающего воздуха от 0 до +25°С!

## ПОРЯДОК УСТАНОВКИ УСТРОЙСТВА

- Удалите наружную и внутреннюю упаковку.
- Установите устройство на напольное покрытие способное выдержать его массу, устройство снабжено регулируемыми ножками. В случае неровности пола используйте ножки для ровной установки устройства.
- Устройство не должно находиться под прямыми солнечными лучами или вблизи нагревательных приборов - это приведет к повреждению его поверхности и увеличит потребление электроэнергии. Чрезмерно низкая окружающая температура может привести к нарушениям работы устройства.
- Оставьте около 20 см между стеной и задней панелью устройства для достаточной вентиляции.
- Розетка должна быть трех-полюсной, т.е. иметь заземление. Ни в коем случае не обрезайте и не удаляйте третий провод. Заземление в цепи питания может быть выполнено только сертифицированным специалистом.
- Не рекомендуется устанавливать устройство вне помещений.
- Не оставляйте устройство в условиях пониженной температуры (ниже 0° С).
- Поддерживайте в зоне нахождения устройства чистоту.
- Держите бутылки с запасом воды вдали от света и источников тепла.
- В процессе эксплуатации выключайте устройство только при обслуживании.

## РУКОВОДСТВО ПО ПОДГОТОВКЕ ПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВОМ

- Перед первым включением выждите 2 часа, это уменьшит риск повреждения системы охлаждения после транспортировки.
- Устройство промыто на заводе-изготовителе, однако, желательно промыть его после установки свежей водой следующим образом:
- Не включая устройства, заполнить водой бак и выждать 5 минут до полного успокоения воды.

- Сдвинуть с кнопки нагрева элемент защиты от детей.
- Нажать кран горячей воды, дождаться выхода воды и закрыть кран.
- Включить шнур питания в розетку и выждать 10 минут до момента нагрева воды до заданной температуры (примерно 10 минут) и момента охлаждения (примерно 40 минут).
- Выключить шнур питания из розетки и открыть краны для полного выхода воды из баков.
- Слейте остатки воды из баков, открыв дренажные отверстия на задней стороне устройства.
- Закройте дренажные отверстия.
- Удалите гигиеническую наклейку с крышки бутылки.
- Поместите бутылку в приемное гнездо и дайте постоять 1 минуту.
- Открыв краны, дождитесь выхода воды.
- Включите устройство в сеть.
- Теперь устройство готово к пользованию им.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Устройство промыто и прошло санитарную обработку на заводе-изготовителе. В случае ощущения неприятного запаха или привкуса воды положите одну таблетку двууглекислой (питьевой) соды в бак и наполните его водой из водопровода. После этого повторите все предыдущие операции, исключая выключение нагрева во избежание остатка соды в баке горячей воды.

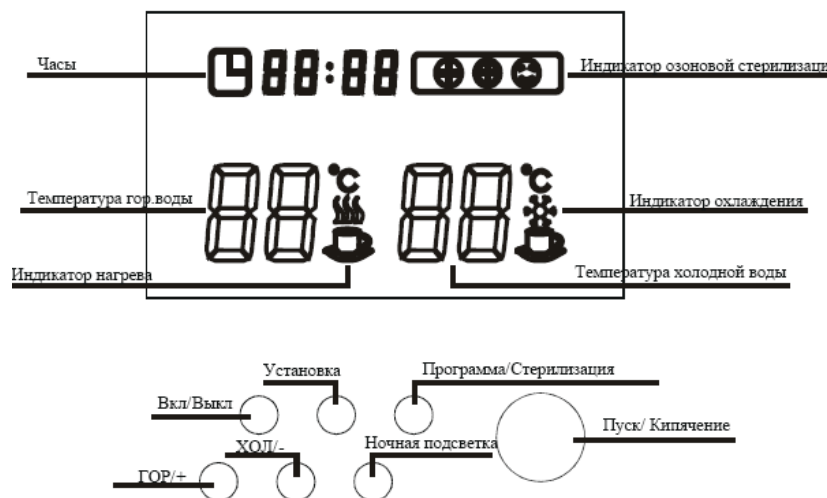
**ВНИМАНИЕ!**

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОВРЕЖДЕННОГО ШНУРА ПИТАНИЯ ИЛИ ОТСУТСТВИЕ ЗАЗЕМЛЕНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОРАЖЕНИЮ ТОКОМ!**

**ПОРЯДОК ПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВОМ**

- Установить бутылку с водой, открыть краны холодной и горячей воды. Если вода не течет или течет слабо, это значит, что в трубке питания есть воздушная пробка. Слегка постучите по устройству или снимите бутылку, дав выйти воздуху, и снова поставьте ее на место.
- Включите вилку в розетку питания и включите нагрев и охлаждение, на дисплее загорится индикатор.

**ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ – ЛСЛ-ДИСПЛЕЙ**



Перевод в режим ожидания.

Нажать кнопку пуска, на часах отобразится 00:00 или текущее время. Устройство находится в режиме ожидания.

Режим нагрева.

Индикатор нагрева будет мигать на дисплее пока температура воды не достигнет заданного уровня. После этого мигание прекратится и индикатор будет гореть ровно.

Режим охлаждения.

Индикатор охлаждения будет мигать на дисплее пока температура воды не достигнет заданного уровня. После этого мигание прекратится, и индикатор будет гореть ровно.

Режим кипячения.

Индикаторы нагрева и температуры воды будут мигать вместе пока температура воды не достигнет 95 °C.

Режим озонной стерилизации.

Индикатор стерилизации мигает, когда стерилизация происходит или она остановлена. В режиме стерилизации индикатор горит ровно.

Режим энергосбережения.

В этом режиме температура нагрева воды 60 °C, температура охлаждения 10 °C (в случае с компрессором 8 °C), время стерилизации 10 мин.

Нормальный режим.

В этом режиме температура нагрева воды 90 °C, температура охлаждения 10 °C (с компрессором 7 °C), время стерилизации 15 мин.

Сигнализация о перегреве.

При отсутствии воды в Устройстве нагрев будет остановлен и замигает индикатор защиты от перегрева и индикатор температуры воды. В этом случае заполните Устройство водой и осуществите настройку.

Режим поддержания работы при низких температурах.

Если температура воды ниже 3 °C Устройство автоматически отключит охлаждение, и замигают вместе индикатор защиты при низкой температуре и индикатор охлаждения. После нормализации условий работы настройте Устройство.

Отображение неполадок.

При появлении сигнала «Er» (ошибка), когда не горит индикатор нагрева, следует проконтролировать и при необходимости заменить датчик нагрева. Если при сигнале ошибки не горит индикатор охлаждения, следует проконтролировать датчик охлаждения.

**УПРАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВОМ**

- Включение питания. Для включения нажмите кнопку «ON», дисплей отобразит режим ожидания. Если в этом режиме нажать кнопку «OFF» Устройство будет отключено.
- «SET» («Установка»). Нажатием этой кнопки производим установку режимов. Дисплей последовательно будет показывать: «HOUR» («ЧАС»), «MINUTE» («МИНУТА»), «HOT WATER TEMPERATURE» («ТЕМПЕРАТУРА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ»), «COLD WATER TEMPERATURE» («ТЕМПЕРАТУРА ХОЛОДНОЙ ВОДЫ»), «STERILIZATION MODE»